

広報



たつの

Tatsuno Newsletter

にほんご

やさしい日本語・ENGLISH



2024

No. 6

Issue 449・450



にほんご 日本語を べんきょうしている人の ための たつの市の 広報です。The Newsletter for Japanese Learners.



おおあめ こうずい とき はや ひなん
大雨や洪水の時、早めに避難しましょう！

Early evacuation upon flooding



ぼうさい かくにん
防災マップで確認しましょう！

- たつの市「防災マップ」を持っていますか？
- 「防災マップ」で あなたの家を見つめましたか？
そして、しるしをつけてください。
- あなたの家がある場所に 色がついていますか？

たつの市
防災
マップ

保存版
日頃から防災マップを確認し、
いざという時に備えましょう
Tatsuno-City
Comprehensive Hazard Map



ききかんりか 0791-64-3219
▶危機管理課

避難 場所



かくにん じゅんび
確認と準備
をしよう！



けいかい おぼ
「警戒レベル」を覚えましょう！

きんきゅうあんぜん かくほ
レベル 5「緊急安全確保」

ひなんしじ
レベル 4「避難指示」

こうれいしゃとうひなん
レベル 3「高齢者等避難」

かならず
レベル 4 までに必ず
避難してください！

いのち きけん
命の危険があります。
いのち まも
命を守りましょう。

みんな きけん ばしよ
みんな 危険な場所から
に
逃げてください。

おじいさん おばあさん こどもは きけん ばしよ に
危険な場所から 逃げてください。

ぼうさいぎょうせいむ せん じどうおうとう
防災行政無線自動応答サービス
ぼうさいほうそう き
防災放送を 聞くことができます。

☎ 0791-63-5454

たつの市ホームページ

ぼうさい ぜんこくひなんしよ
防災アプリ「全国避難所ガイド」



さいがいじょうほう
災害情報を
み
見てみましょう

- ひょうごぼうさい ネット
- ひょうごけん 兵庫県CG ハザードマップ
- たつの市 ホームページ
- きしょうちよう 気象庁ホームページ
- こくどうこうつうしよ 国土交通省ホームページ
- かわ ぼうさいじょうほう 川の防災情報



けんさく
検索

こうほう
(広報 p 2,3)

こそだ おうえん ぼし
子育て応援アプリ「母子モ」



Application for parents “Boshimo”



▶こども家庭センターはつらつ（健康課内）0791-63-5121

「母子モ」は 妊娠、出産、子育ての 情報を 伝えるアプリです。「母子モ」で あなたの住所を 登録してください。自動で「たつのこナビ」に つながります。予防接種の時期や たつの市の情報を お知らせします。母子手帳と 一緒に使ってください。

けんしん きろく 健診の記録	にん ぶけんしん こ けんしん きろく 妊婦健診や 子どもの健診を 記録します。
よ ぼうせつしゅ 予防接種	たんじょう び よ ぼうせつしゅ きろく つぎ よ ぼうせつしゅ じ き おし 誕生日と予防接種を 記録します。次の予防接種の時期を 教えます。 せつしゅ び し 接種日を 知らせてくれます。
こそだ じょうほう 子育て情報	ほ けんし じょさんし こそだ つた 保健師や 助産師の 子育てアドバイスを 伝えます。 し ない びょういん こうえん こそだ し せつ しょうかい たつの市内の 病院や公園、 子育て施設の 紹介をします。
ほか その他	こ せいちょう きろく おも で しゃしん いっしょ きろく 子どもの成長記録、思い出を 写真と一緒に 記録します。 にん ぶけんしん きろく み 妊婦健診の 記録を グラフで見れます。 た げん ご たいおう えいご ちゅうごくご かんこくご ご 多言語に対応します。（英語、中国語、韓国語、ポルトガル語 など）



アプリストアから
簡単に ダウンロード
できます。 料金は
無料です。



こうほう
（広報 p 5）

7/20 (土)
から
9/1 (日) まで

なつやす かんぐ
夏休み キッズミュージアム「ゆかいな顔具たち」

Summer break special Kids Museum “Yukaina Gangu-tachi”

▶たつの れきし ぶん かしりょうかん
龍野歴史文化資料館0791-63-0907

身近な人や 物語にでてくる人・動物・虫の「顔」を 展示します。友達や 家族と一緒に 見に来てください。

【いつ】2024年7月20日（土）～ 2024年9月1日（日）9:00～17:00 （16:30 までに 来てください。）

8/12(月)以外の 毎週月曜日と 8/13,14 は 休みです。

【どこ】たつの市歴史文化資料館 [龍野町上霞城128-3]

【いくら】大人1人 200円、 65歳以上と 学生は 1人100円

※ひょうごっ子ココロンカードを 見せてください。0 円になります。



（お知らせ版 p 2）

7/1
(月)まで

こんげつ ぜいきん
今月の税金
Tax due this month



▶のうぜいか
納税課 0791-64-3144

今月は、市民税・県民税・森林環境税（普通徴収分）全期分・第1期分の 税金を 払います。

【いつ】2024年7月1日（月）まで

【どこ】銀行 郵便局 コンビニ 市役所（会計課） 新宮・揖保川・御津 総合支所（地域振興課）

納付書の QR コードで 払うことが できます。



（広報 P 29、お知らせ版 P 6）

Early evacuation upon flooding

p1

Prepare for natural disasters using the hazard map.

- Do you have the Tatsuno-City Comprehensive Hazard Map at home? (See the image on page1)
- Do you see your place on the hazard map? Mark your place on the map. ■ Do you see any color coding in your area? That means your area has some risk of hazard.

Be familiar with the alert levels! You must evacuate by level 4.

Level 3 " Kourei-sha tou hinan 高齢者等避難 " is the alert level that suggests elderly and children evacuate.

Level 4 " hinan shiji 避難指示 " is the alert level that suggests everybody in a hazard area evacuate.

Level 5 " kinkyuu anzen kakuho 緊急安全確保 " is the alert level that your life is in danger. Do your best to protect your life.

These websites have useful information for you. Hyogo bousai net ひょうご防災ネット to prepare for natural disasters, hyougo-ken CG 兵庫県 CG hazard map ハザードマップ、Tatsuno city homepage たつの市ホームページ、Kishou-chou homepage 気象庁 ホームページ (Japan Meteorological Agency)、kokudo koutsuu-sho homepage 国土 交通省 ホームページ (Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism)、Kawanobousai jouhou 川の防災情報(flooding information in Japan).

If you miss the city announcement about the disaster through your neighborhood PA system, you can call at 0791-63-5454 to hear the recoded broadcasting. Also, you can read the announcement on Tatsuno city website under "Disaster Prevention Radio Broadcast Contents" or through the application "Japan Shelter".

Application for parents "Boshimo"

p2

"Boshimo" is an application to provide information about pregnancy, maternity and raising children. Once you registered your address, the application will be customized into "Tatsunoko Navigation" automatically.

The application will inform you of the time for children's vaccinations and other useful information about Tatsuno city. Please use the application along with your Maternal and Child Health Handbook, boshi techo 母子手帳 that you received when you got pregnant.

Available on the application are the following **【Checkup record】** It'll keep a record of your maternity checkup and child checkup. **【Vaccination time】** Register the child birth and history of the child's vaccinations, it'll tell and remind you when to take the next one. **【Information regarding raising children】** It'll give you useful tips from public nurses and midwives. It'll show you clinics, parks, facilities for children in the city. **【More】** You can keep pictures of your children along with the growing record. It'll show your checkup record in a graph. It's available in many languages (English, Chinese, Korean, Portuguese and more).

It is a free app and available at application stores.

Summer break special Kids Museum "Yukaina Gangu-tachi"

p2

Our exhibition theme is "FACE" of familiar figures, people from stories, animals and insects. Please come visit us with your family and friends.

【Date】2024, July 20th (Sat) ~ September 1st (Sun) **【Time】** 9:00~17:00 (Enter before 16:30)

NOTE: Closed 8/13, 8/14 and every Monday, except 8/12 **【Place】** Tatsuno Rekishi Bunka Shiryou kan "Tatsuno History & Culture Museum" **【Fee】**¥200 for an adult, ¥100 for a student or a person age 65 and older *Free with the Hyogo kokoron card.

Tax due this month

p2

Your resident tax for the city, the prefecture and the forest environment for the first term is due this month. You can also pay a lump sum for this year at once. **【Due date】** Friday July 1st, 2024

【Places to pay】 You can pay at a bank, a post office, a convenient store, a city office or city general branches. Also, you can pay using the QR code on the payment slip.

にせんにじゅうよねん
2024年

がつにち
4月30日
げんざい
現在

しじんこう
たつの市の人口

monthly report of the CITY
POPULATION



そうじんこう
総人口

ひとかず
...人の数

ななまんにせん ろうびやくきゅうじゅうろくにん
7 2, 6 9 6 人



おとこ おんな
男/女

さんまんどせんさん さんびやくはちにん さんまんなせん さんびやくはちじゅうはちにん
3 5, 30 8 人 / 3 7, 3 8 8 人



がいこくじん
外国人

きゅうひやくごじゅうごにん
9 5 5 人

こんなに たくさん がいこくからきた人達が たつのに 暮らしています。
仲間が増えて 他国の 話も いっぱい聞きたいですね。



せたいすう
世帯数

かぞくかず
...家族の数

さんまんせん さんびやくなんじゅうきゅうせたい
3 1, 3 3 9 世帯

おおい じゅんばん くにべつ
多い順番 (国別)

くにとひと おお
どこの国の人が多いかな。

1



ベトナム

2



インドネシア

3



中国

きゅうじつきゅうきゅう

休日救急センター

ないかしょうにか

内科・小児科 General physician・pediatrics

せいしき

なまえ

いりゅうきゅうじつや

かんきゅうびよう

(正式な名前: 揖龍休日夜間急病センター)

Emergency Room

0791-63-5510

しんりようび

診療日 Open Hours: 9:00 ~ 21:30

にちようび

日曜日(Sundays), 祝日(Holidays), 8/15, 12/31~1/3

はつこう
発行

し たぶん か きょうせい
たつの市多文化共生サポートセンター (TOMO)

Tatsuno Office of Multicultural Orientation

がいこくじん そうだん まどぐち
外国人相談窓口

Information desk for foreign residents

〒679-4129 たつの市 龍野町 堂本 38-1

〒679-4129 Tatsuno-cho, Domoto 38-1

じかん: 火曜日 (Tue) ~ 土曜日 (Sat) 9:00 ~ 16:00

TEL & FAX 0791-63-0221

E-mail: tabunkakyosei_sc@city.tatsuno.lg.jp

English Always available during the hours
英語 | いつでも 対応可能

español Segundo Jueves de cada mes De 12 a 15h P.M.
スペイン語- 毎月 第2木曜日12PM~3PM



- ① JR 本竜野駅 から 西へ 歩く
- ② 駅前堂本の 信号を 右に まがる
- ③ 産業振興センターに TOMO がある
(歩いて 5分ぐらい)

やさしい日本語・ENGLISH の広報が あるところ

- JR本竜野駅 (観光案内所)
- TOMO: 外国人相談窓口 [たつの市産業振興センター]
- 市役所 (龍野、新宮、揖保川、御津)

Simple Japanese / ENGLISH Newsletter available at

- JR Hontatsuno stn. (souvenir shop on the 1st floor)
- The information desk at TOMO
- City halls (Tatsuno, Shingu, Ibogawa and Mitsu).